



PASSING OF MR. MARC-ANDRÉ MARTEL

It is with great sadness that we learnt in the last few days of the sudden death of Mr. Marc-André Martel, citizen of Richmond and the Municipality of Canton de Cleveland.

The Mayor, the Municipal Council and the employees of the municipality wish to offer their deepest condolences to the family and loved one of Mr. Martel.

Mr. Martel's contribution to the development of our communities, particularly through his ability to forge collaborative links between development actors, will remain forever inscribed in our memories!



STUDENT JOBS - SUMMER SEASON 2022

For the 2022 summer season, the municipality has hired 2 students, whose salaries are partially subsidized, to help us with the maintenance of our parks and to perform various tasks.

The council believes it is important to encourage our youth, these are great experiences that demonstrate the importance of teamwork and it is also a great preparation for the job market.

We would like to welcome Evan Maheux and Luka St-Pierre.



SCHOLARSHIPS 2022

For several years now, the municipality has been proud to encourage school perseverance and our youth by offering a \$ 250 scholarships to high school graduates in the region.

The recipient of the scholarship for Richmond Regional High School is Carl Coddington and for École du Tournesol it is Lorie Morin. Each has earned a \$ 250 scholarship to pursue their post-secondary education!

Congratulations to the two winners and good continuity in your studies!



Cleveland JUIN / JUILLET 2022

ENSEMBLE, GÉRONNS LE POLYSTYRÈNE



POLYSTYRÈNE EXPANSÉ N°6 ACCEPTÉ ✓

- Isolation
- Alimentaire
- Emballage
- Styromousse n° 6, PS, PSE facilement cassable
- Blanc et de couleurs (noir, rose, bleu, vert, etc.)
- Propre (exempt de nourriture, graisses, lampes, câbles, etc.)



POLYSTYRÈNE REFUSÉ ✗

- Pots de yogurt (peu importe le numéro)
- Pots de fleurs n°6 (acceptés seulement à l'écoventre régional)
- Emballage mou et non cassant (ex.: objet flottant pour la piscine)
- Salé et autres matières.

JETEZ À LA POUCELLE LES MATIÈRES NON RECYCLABLES!



La municipalité est fière de participer au projet pilote de la MRC pour voir à la gestion du polystyrène.

Dès maintenant, nous mettons à votre disposition un bac de dépôt pour le polystyrène expansé (no. 6) à l'arrière du bureau municipal.

Les contenants propres pourront y être déposés pour y être recyclés à 100 % par la compagnie SOPREMA pour en faire des panneaux d'isolation.

Municipalité du Canton de Cleveland



292, chemin de la Rivière
Canton de Cleveland, Qc, J0B 2H0
Tél. : 819 826-3546
Fax : 819 826-2827
Suivez-nous sur Facebook



JOURNÉE DE L'ARBRE ET COMPOST 2022

La distribution d'arbre et de compost du 21 mai dernier fut un franc succès !!!

C'est avec le soleil et la bonne humeur au rendez-vous que des élus et des employés municipaux ont mis la main à la pâte pour offrir à la population un bel avant-midi.



- 675 arbres ont été donnés aux citoyens par notre équipe de distribution.
- Environ 10 tonnes de compost en provenance de l'écocentre ont aussi distribué.

MERCI À TOUS LES PARTICIPANTS !

COLLECTE DES GROS REBUTS - 21 JUILLET 2022



La prochaine collecte pour les gros rebuts aura lieu le **jeudi 21 juillet 2022**.

Vous pouvez vous départir de vos gros déchets encombrants. Aucune inscription préalable, il suffit de déposer vos matières en bordure de rue / chemin la veille de la collecte avec les déchets réguliers.

Matières acceptées:

- Cuisinières, laveuses, sécheuses, lave-vaisselles;
- Matelas, sommiers, meubles;
- Bains, lavabos, toilettes, portes, fenêtres;
- Tapis, couvre-planter souple;
- Balançoires, bicyclettes.

Matières refusées:

- Réfrigérateurs et congélateurs;
- Matières recyclables (carton);
- Appareils électroniques (télévisions, ordinateurs);
- Rebut de construction (gypse, béton, etc.);
- pneus.

*** LE TOUT EN QUANTITÉS RAISONNABLES***

APPLICATION FOR A PERMIT



Do you have work to do at home? Have you applied for your permit from our inspector ?

It is VERY important to plan your projects in advance so that our employees can deliver your permits to you within a reasonable time.

Before we can issue a permit, a collection of information and the receipt of documents have to be received, so your collaboration is essential.

We mandated the firm Gestim to issue new permits, study files and answer any questions about urban planning regulations.

Since our inspector works remotely, it is therefore best to send your requests / questions by email : urbanisme@cleveland.ca

You would like to print the permit application form ? Visit our website: www.cleveland.ca/demande-de-permis/

You have a permit and it is expired or about to expire and the work is not finished? Please contact our inspector - he will be able to guide you through the next steps!

NEWS FROM THE MUNICIPALITY



As you may have noticed, 2022 is a year full of twists and turns in the weather.

Also, after 2 years of restrictions imposed by the COVID-19 pandemic and with the issues related to the provision of services in all areas, we have encountered challenges related to street sweeping and the spreading of a dust suppressant.

Nevertheless, we are pleased to announce that this work is being carried out and that the situation will gradually return to normal.

In the meantime, rest assured that your municipal administration hears you and is hard at work to make our municipality a great place to live.

Your Municipal Council



ANIMAL CENSUS

“La société protectrice des animaux (SPA) de l'Estrie” is mandated by the municipality to provide the protection and control service for pets and to register and issue licenses for dogs and cats.

A census will be carried out at the beginning of July. To do this, duly identified enumerators for the SPA de l'Estrie, will come to your door to register your animals and give you an identification medallion for each of them. Wearing this medallion is very important since it ensures a quick return home in the case of a lost or runaway pet.

Registration of cats and dogs is mandatory under the municipal by-law. In addition, since March 3, 2020, **the registration of all dogs is mandatory in Quebec** under the Act to promote the protection of persons by setting up a framework for dogs.

The license is valid from January 1st to December 31st and is renewable annually.



HIGH-SPEED INTERNET SERVICE

Still don't have access to high-speed internet?

Please let us know so that we can relay this information to the authorities concerned as quickly as possible.

Contact us at 819 826-3546 # 101 or by email: info@cleveland.ca



RECYC-QUEBEC- END OF LIFE TIRES

DID YOU KNOW THAT... The Municipality is an official depositor ?!

Do you have old tires lying around at home? Why not come and put them at the back of the municipal garage !!

The recovered tires will be recycled, remoulded and recovered for the manufacture of blasting mats, molded parts for civil engineering, water-repellent membranes, sports or synthetic play surfaces, mudguards, etc.

The accumulation of old tires carries high risks of contamination of water, air and soil in the event of a fire.

HELP US PROTECT THE ENVIRONMENT !



JOURNÉE DES FINISSANTS 2022 - 17 JUIN

La municipalité souhaite souligner cette journée en félicitant tous les finissants qui terminent leur parcours soit du primaire, du secondaire, du collégial, de l'éducation pour adultes ou de la formation professionnelle ou universitaire.

La célébration de fin d'études est une étape importante dans un parcours scolaire, c'est pourquoi nous croyons important de célébrer la réussite de tous nos finissants.



FÉLICITATIONS À TOUS LES FINISSANTS !!

ACTIVITÉ FAMILIALE - FÊTE DE LA RENTRÉE - 27 AOÛT



Avec la pandémie des deux dernières années, nos vies ont été chamboulées et les événements ont été mis de côté... Avec le retour à la vie « normale »,

le conseil municipal souhaite organiser un événement spécial pour souligner la fin des vacances et la rentrée scolaire.

Une fête de la rentrée sera organisée pour les résidents du Canton de Cleveland **le samedi 27 août** au parc Lamoureux (430, chemin Bédard) - l'activité sera remise au 28 août en cas de pluie.

Vous êtes invités pour une journée festive de 10h30 à 15h où jeux gonflables, jeux d'adresse, hot-dogs, blé d'Inde et plaisir seront au rendez-vous pour les petits et les grands.

RÉSERVEZ VOTRE JOURNÉE !!! Une édition spéciale du Jaseur vous sera acheminée sous peu avec plus de détails... Restez à l'affût!



L'HERBE À POUX

Un fléau pour la santé de milliers de Québécois / Québécoises!

L'herbe à poux est une plante vivace et envahissante qui perturbe près d'un million de Québécois et Québécoises au cours de la saison estivale. Dès la mi-juillet, les fleurs laissent s'envoler dans l'air des millions de grains de pollen dont la majorité voyage dans un rayon de 1 km.

La pollinisation s'étend jusqu'à la mi-octobre, soit aux premières gelées du sol. Le pollen de l'herbe à poux stimule une panoplie de réactions allergiques qui se manifestent par différents symptômes :

- L'irritation et l'écoulement nasal;
- Éternuements à répétition;
- Yeux rouges, enflés et larmoyants;
- congestion des sinus;
- problèmes respiratoires.

Dans le cas d'une personne souffrant d'une maladie pulmonaire telle que l'asthme et souffrant également d'allergies, les symptômes peuvent être encore plus graves, pouvant conduire jusqu'à une crise d'asthme.

Ce que vous pouvez faire:

Contrôler et prévenir - Il est possible de diminuer la prolifération de cette mauvaise herbe, il suffit de l'arracher et de prévenir sa repousse.

1. **Déraciner** cette herbe avant sa période de pollinisation qui débute fin juillet (sans danger au toucher);
2. **Recouvrir** le sol de matériaux inertes tels que du paillis ou des copeaux de bois;
3. **Planter un couvert végétal compétitif** tel que le trèfle, le gazon, etc.;
4. **Sensibiliser** votre entourage;
5. **Tondre régulièrement la pelouse.**

SAVIEZ-VOUS QUE...

- * 75 % des allergies aux pollens sont causées par l'herbe à poux.
- * Un plant d'herbe à poux peut produire jusqu'à 3000 graines de semences qui peuvent survivre jusqu'à 40 ans dans le sol.

Psst! Sachez différencier l'herbe à poux de l'herbe à puce. L'herbe à puce son contact avec la peau provoque aussitôt des démangeaisons cutanées.

**Attention
aux tiques !**



TICKS - BEWARE OF BITES !

DID YOU KNOW that the risk of tick bites appears during the warming in spring and persists until autumn?

Be on the lookout for ticks especially in wooded or in forest areas, in fallen leaves on the ground or on shrubs and in tall grass.

Prefer walking in open trails and avoid brushing against vegetation.

Lyme disease is transmitted through the bite of an infected blacklegged tick and prevention is the best way to protect yourself and your family and pets from this disease.

Follow these three simple tips when you're outdoors this summer :

1. **PREVENT** - Cover exposed skin and use a mosquito repellent containing DEET or icaridin.
2. **CHECK** - Examine your entire body every day for ticks that have attached to you. Take a shower or bath within two (2) hours of an outdoor outing to get rid of unattached ticks.
3. **ACT** - Immediately remove attached ticks by gently pulling with fine tongs and wash the site of the bite.

Also, do not forget to treat pets that may be exposed to ticks with oral or topical acaricides (as recommended by your veterinarian), as they can carry ticks around the house.

Lyme disease is not transmitted from an infected animal to humans or through contact between 2 persons.

The most common symptoms of Lyme disease are redness on the skin at the site of the bite, fever, fatigue, headache, and body aches. This disease is treated with antibiotics, but it is possible to obtain a preventive medication (post-exposure prophylaxis) from your pharmacist or doctor. Following a tick bite, the Director of Public Health recommends calling 811 to validate if you are eligible for this prophylaxis. This drug is effective in preventing Lyme disease, but does not prevent anaplasmosis.

What is anaplasmosis : it is a tick-born disease, not well known yet, and its symptoms are chills, headaches, aches and gastrointestinal discomforts. This disease is treated with the help of antibiotics.



RAGWEED

A scourge on the health of thousands of Quebecers!

Ragweed is a perennial and invasive plant that disturbs nearly one million Quebecers during the summer season. From mid-July, the flowers let millions of pollen grains fly into the air, the majority of which travel within a radius of up to 1 km.

Pollination extends until mid-October, with the first ground frost. Ragweed pollen stimulates a variety of allergic reactions that manifest with different symptoms:

- Irritation and runny nose;
- Repeated sneezing;
- Red, swollen and watery eyes;
- Sinus congestion;
- Respiratory problems.

In the case of a person suffering from a pulmonary disease such as asthma and also suffering from allergies, the symptoms can be even more severe, which can lead to an asthma attack.

What you can do:

Control and prevent - it is possible to decrease the proliferation of this weed, all you have to do is pull it out and prevent its regrowth.

1. **Uproot** this weed before its pollination period that begins at the end of July (safe to the touch);
2. **Cover** the ground with inert materials such as mulch or wood chips;
3. **Plant** a competitive vegetation cover such as clover, grass, etc.;
4. **Raise** awareness among those around you;
5. **Mow the lawn regularly.**

DID YOU KNOW THAT...

- * 75 % of pollen allergies are caused by ragweed.
- * One ragweed plant can produce up to 3000 seeds that can survive up to 40 years in the soil.

Psst! Know how to differentiate ragweed from poison ivy. Poison ivy, on contact with the skin, immediately causes itching.

**Attention
aux tiques !**



LES TIQUES - GARE AUX PIQÛRES !

SAVIEZ-VOUS que le risque de piqûre de tique apparaît lors du réchauffement printanier et persiste jusqu'en automne ?

Les tiques peuvent être à l'affût particulièrement dans les régions boisées ou dans les zones forestières, dans des feuilles mortes au sol ou sur des arbrisseaux et dans les herbes hautes.

Privilégiez la marche dans des sentiers dégagés et évitez de frôler la végétation.

La maladie de Lyme est transmise par la morsure d'une tique à pattes noires infectées et la prévention est le meilleur moyen de vous protéger et de protéger votre famille de même que vos animaux de compagnie de cette maladie.

Suivez ces trois conseils simples lorsque vous serez à l'extérieur cet été :

1. **PRÉVENIR** - Couvrez la peau exposée et utilisez un chasse-moustiques contenant du DEET ou de l'icaridine.
2. **VÉRIFIER** - Examinez tout votre corps chaque jour pour détecter les tiques qui s'y sont attachées. Prenez une douche ou un bain dans les deux (2) heures suivant une sortie en plein air pour vous débarrasser des tiques non attachées.
3. **AGIR** - Enlevez immédiatement les tiques attachées en tirant doucement avec des pinces fines et lavez le site de la piqûre.

Aussi, n'oubliez pas de traiter les animaux domestiques qui peuvent être exposés à des tiques avec des acaricides oraux ou topiques (comme recommandé par votre vétérinaire), car ils peuvent transporter des tiques dans la maison.

La maladie de Lyme ne se transmet pas d'un animal infecté à l'humain ni lors d'un contact entre 2 personnes.

Les symptômes de la maladie de Lyme les plus courants sont une rougeur sur la peau à l'endroit de la piqûre, la fièvre, la fatigue, des maux de tête, et des courbatures. Cette maladie se traite avec des antibiotiques, mais il est possible de se procurer un médicament en prévention (la prophylaxie post-exposition) auprès de votre pharmacien ou de votre médecin. Suite à une piqûre de tique, la Direction de la santé publique recommande d'appeler le 811 afin de vérifier si vous êtes éligible à cette prophylaxie. Ce médicament est efficace pour prévenir la maladie de Lyme, mais ne prévient pas l'anaplasmose.

Qu'est-ce que l'anaplasmose: c'est une maladie transmissible par les tiques, peu connue, ses symptômes sont des frissons, des maux de tête, des courbatures et malaises gastro-intestinaux. Cette maladie se traite à l'aide d'antibiotique!



DEMANDE DE PERMIS

Vous avez des travaux à faire à la maison? Avez-vous demandé votre permis auprès de notre inspecteur en bâtiment?

Il est TRÈS important de prévoir vos projets d'avance afin que nos employés puissent vous livrer vos permis dans un délai raisonnable.

Avant de pouvoir émettre un permis, il y a une cueillette d'information et documents à avoir et recevoir, donc votre collaboration est essentielle.

Nous avons mandaté la firme Gestim pour l'émission des nouveaux permis, l'étude des dossiers et pour répondre à toutes questions concernant la réglementation en urbanisme.

Puisque notre inspecteur en bâtiment travaille à distance, il est donc préférable d'envoyer vos demandes / questions par courriel : urbanisme@cleveland.ca

Vous aimeriez imprimer le formulaire de demande de permis? Rendez-vous sur notre site internet : www.cleveland.ca/demande-de-permis/

Vous avez un permis et il est expiré ou sur le point de l'être et les travaux ne sont pas terminés? Veuillez communiquer avec notre inspecteur - il sera en mesure de vous guider pour les prochaines étapes!

GRADUATION DAY 2022 - JUNE 17

The municipality wishes to mark this day by congratulating all graduates who completed their studies either in elementary, secondary, college, adult education or vocational training or university.

Celebrating the end of the school year is an important step in an educational journey, which is why we believe it is important to celebrate the success of all our graduates.



CONGRATULATIONS TO ALL THE GRADS !!

DES NOUVELLES DE LA MUNICIPALITÉ



Vous l'aurez sans doute remarqué, 2022 est une année haute en rebondissements sur le plan météorologique.

Aussi, après 2 années de restrictions imposées par la pandémie de COVID-19 et avec les enjeux liés à la fourniture de services dans tous les domaines, nous avons rencontré des défis liés au balayage de rue et à l'épandage de l'abat poussière.

Il nous fait néanmoins plaisir de vous annoncer que ces travaux sont en cours de réalisation et que la situation reviendra à la normale peu à peu.

En attendant, soyez assurés que votre administration municipale vous entend et qu'elle est à pied d'œuvre afin de faire de notre municipalité un endroit où il fait bon vivre.

Votre conseil municipal

FAMILY ACTIVITY - BACK TO SCHOOL PARTY - AUGUST 27

With the pandemic of the last two years, our lives have been turned upside down and events have been put aside. With the return to "normal" life, the municipal council wishes to organize a special event to mark the end of the holidays and the start of the next school year.

BACK TO SCHOOL PARTY

A back-to-school party will be organized for residents of the Canton de Cleveland on Saturday, August 27 at Lamoureux Park (430, Bédard Road) - the activity will be postponed to August 28 in the case of rain.

You are invited for a festive day from 10:30 am to 3 pm where inflatable games, games of precision, hot dogs, corn and fun will be at the rendezvous for young and old.

BOOK YOUR DAY!!!

A special edition of "Le Jaseur" will be sent to you shortly with more details... Stay tuned!

TREE DAY AND COMPOST 2022

The distribution of trees and compost on May 21 was a great success !!!

It was with the sun shining and good spirits that the elected officials and the municipal employees worked together to make this day a successful event for the population.



- 675 trees were donated to the citizens by our distribution team.
- Around 10 tons of compost from the Eco-centre was also distributed.

THANK YOU TO ALL THE PARTICIPANTS !

BIG GARBAGE PICK UP – JULY 21, 2022



The next collection for big garbage will take place on **Thursday, July 21, 2022.**

You can dispose of your large cluttering waste. No need to register in advance, just drop off your materials at the roadside the day before the pick up date with your garbage bin.

Accepted items :

- Stoves, washers, dryers, dishwashers
- Mattresses, furniture
- Bathtubs, sinks, toilets, doors, windows
- Carpets, soft floor coverings
- Swings, bicycles

*** ALL IN REASONABLE QUANTITIES***

Refused items :

- Refrigerators, freezers
- Recyclable materials (cardboard)
- Electronic goods (TVs, computers)
- Construction materials (gypse, cement, etc.);
- Tires.



RECENSEMENT DES ANIMAUX

La société protectrice des animaux (SPA) de l'Estrie est mandatée par la municipalité pour assurer le service de protection et de contrôle des animaux de compagnie ainsi que pour enregistrer et émettre les licences pour les chiens et chats.

Un recensement sera effectué au début du mois de juillet. Pour ce faire, des recenseurs de la SPA de l'Estrie, dûment identifiés, se présenteront à votre porte afin de procéder à l'enregistrement de vos animaux et de vous remettre un médaillon d'identification pour chacun d'entre eux. Le port de ce médaillon est très important puisqu'il assure un retour rapide à la maison en cas de perte ou de fugue de votre animal.

L'enregistrement des chats et des chiens est obligatoire en vertu du règlement municipal. De plus, depuis le 3 mars 2020, **l'enregistrement de tous les chiens est obligatoire au Québec** en vertu de la *Loi visant à favoriser la protection des personnes par la mise en place d'un encadrement concernant les chiens.*

La licence est valide du 1^{er} janvier au 31 décembre et est renouvelable tous les ans.



SERVICE INTERNET HAUTE VITESSE

Vous n'avez toujours pas accès à internet haute vitesse ?

Bien vouloir nous en faire part afin que nous puissions relayer cette information aux autorités concernées le plus rapidement possible.

Communiquez avec nous au 819 826-3546 # 101 ou par courriel : info@cleveland.ca



RECYC-QUÉBEC - PNEUS HORS D'USAGE

SAVIEZ-VOUS QUE... la Municipalité est un dépositaire officiel?!

Vous avez de vieux pneus qui traînent à la maison? Pourquoi ne pas venir les déposer à l'arrière du garage municipal !!

Les pneus récupérés seront recyclés, remoulés et valorisés pour la fabrication de tapis de dynamitage, de pièces moulées pour le génie civil, de membranes hydrofuges, de surfaces sportives ou de jeu synthétique, de garde-boue, etc.

L'accumulation de vieux pneus comporte des risques élevés de contamination de l'eau, de l'air et du sol en cas d'incendie.

AIDEZ-NOUS À PROTÉGER L'ENVIRONNEMENT !



DÉCÈS M. MARC-ANDRÉ MARTEL

C'est avec une grande tristesse que nous avons appris dans les derniers jours le décès subit de Monsieur Marc-André Martel, citoyen de Richmond et de la Municipalité du Canton de Cleveland.

Le maire, le conseil municipal ainsi que les employés de la municipalité souhaitent offrir leurs plus sincères condoléances à la famille et au proche de M. Martel.

La contribution de M. Martel au développement de nos communautés, notamment par son habilité à tisser des liens de collaboration entre les acteurs de développement, demeurera à jamais inscrite dans nos mémoires!



EMPLOIS ÉTUDIANTS - SAISON ESTIVALE 2022

Pour la saison estivale 2022, la municipalité a procédé à l'embauche de 2 étudiants, dont les salaires sont partiellement subventionnés, afin de nous aider avec l'entretien de nos parcs et d'effectuer diverses tâches.

Le conseil croit important d'encourager la jeunesse, ce sont de belles expériences qui démontrent l'importance du travail d'équipe et c'est aussi une belle préparation pour le marché du travail.

Nous désirons souhaiter la bienvenue à Evan Maheux et Luka St-Pierre.



BOURSES D'ÉTUDES 2022

Depuis maintenant plusieurs années, la municipalité est fière d'encourager la persévérance scolaire et la jeunesse en offrant des bourses d'études de 250 \$ aux finissants des écoles secondaires de la région.

Le bénéficiaire de la bourse d'études pour l'école Richmond Regional High School est Carl Coddington et pour l'école du Tournesol il s'agit de Lorie Morin. Chacun s'étant mérité une bourse d'études de 250 \$ pour la poursuite de leurs études postsecondaires!

Félicitations aux deux gagnants et bonne continuité dans vos études!



Cleveland JUNE / JULY 2022

Ensemble, GÉRONS LE POLYSTYRÈNE!
(STYROMOUSSE N° 6)

POLYSTYRÈNE EXPANSÉ N° 6 ACCEPTÉ ✓

- Isolation
- Alimentaire
- Emballage
- Styromousse n° 6, PS, PSE facilement cassable
- Blanc et de couleurs (noir, rose, bleu, vert, etc.)
- Propre (exempt de nourriture, graisses, lampes, câbles, etc.)

POLYSTYRÈNE REFUSÉ ✗

- Pots de yogourt (peu importe le numéro)
- Pots de fleurs n° 6 (acceptés seulement à l'écocentre régional)
- Emballage mou et non cassant (ex.: objet flottant pour la piscine)
- Serrés et autres matières

JETEZ À LA POUCELLE LES MATIÈRES NON RECYCLABLES!

Partenaires: VAL-SAINTE-FRANÇOIS

TOGETHER, LET'S MANAGE

POLYSTYRENE

The municipality is proud to participate in the MRC's pilot project to oversee the management of polystyrene.

From now on, we provide you with a bin to deposit expanded polystyrene (no. 6) at the back of the municipal office.

Clean containers can be deposited there to be 100 % recycled by the company SOPREMA to make insulation panels.

Municipalité du Canton de Cleveland

292, chemin de la Rivière
Canton de Cleveland, Qc, J0B 2H0
Tél. : 819 826-3546
Fax : 819 826-2827
Follow us on Facebook

